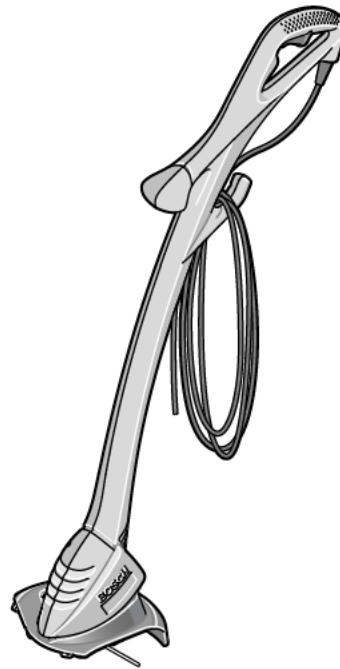




BOSCH

www.bosch-tech.com.ua

ART EASYTRIM



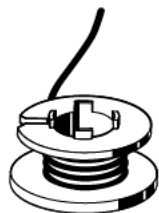
Originalbetriebsanleitung
Original instructions
Notice originale
Manual original
Manual original
Istruzioni originali
Oorspronkelijke
gebruiksaanwijzing
Original brugsanvisning
Bruksanvisning i original
Original driftsinstruks
Alkuperäiset ohjeet
Πρωτότυπο οδηγιών
χρήσης
Orijinal işletme talimatı
Instrukcja oryginalna
Původní návod k používání
Pôvodný návod na použitie
Eredeti használati utasítás
Оригинальное руководст-
во по эксплуатации
Оригинальна інструкція з
експлуатації
Instrucțiuni originale
Оригинална инструкция
Originalno uputstvo za rad
Izvirna navodila
Originalne upute za rad
Algupärane kasutusjuhend
Instrukcijas oriģinālvalodā
Originali instrukcija

Deutsch	Polski
English	Česky
Français	Slovensky
Español	Magyar
Português	Русский
Italiano	Українська
Nederlands	Română
Dansk	Български
Svenska	Srpski
Norsk	Slovensko
Suomi	Hrvatski
Ελληνικά	Eesti
Türkçe	Latviešu
	Lietuviškai





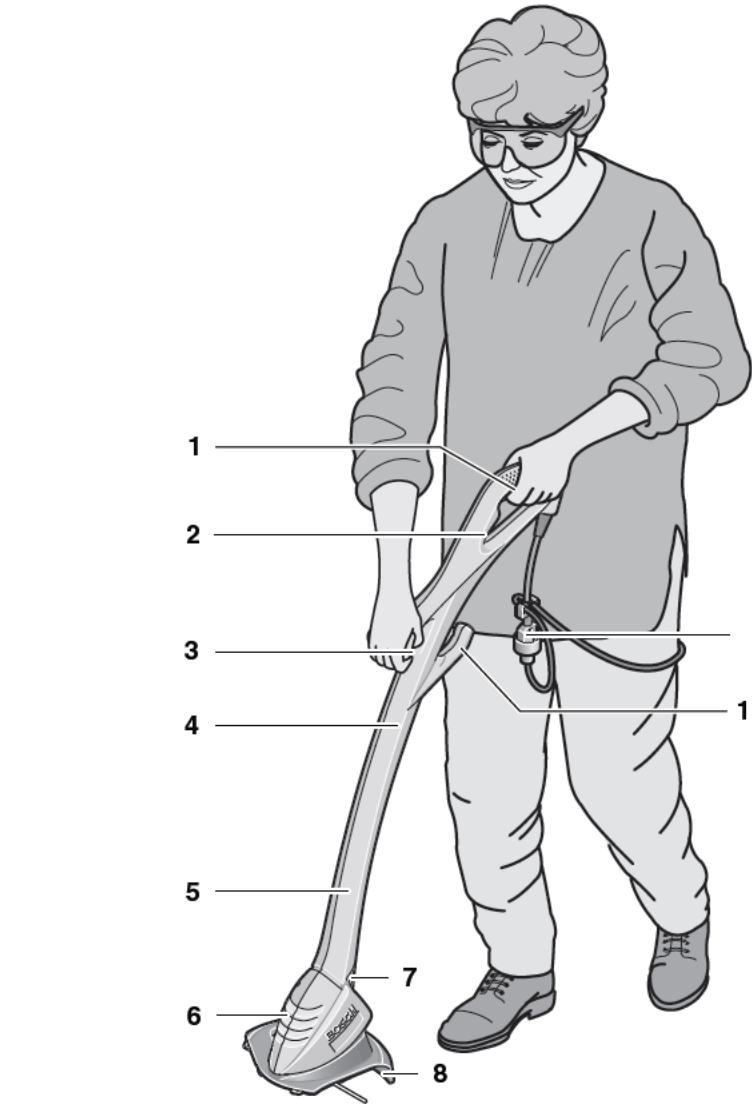
F 016 800 178



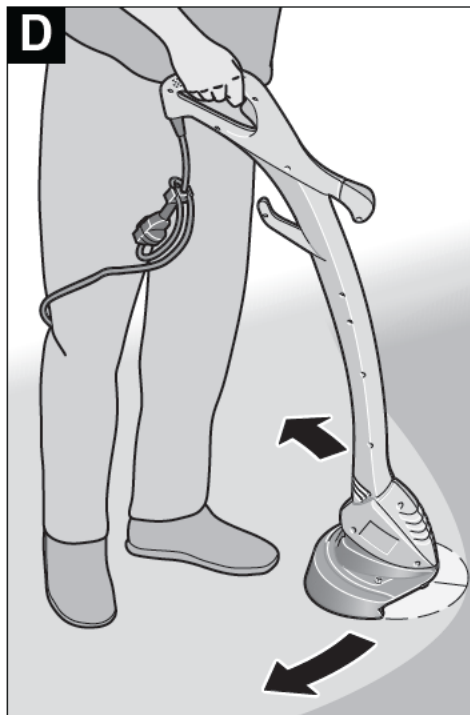
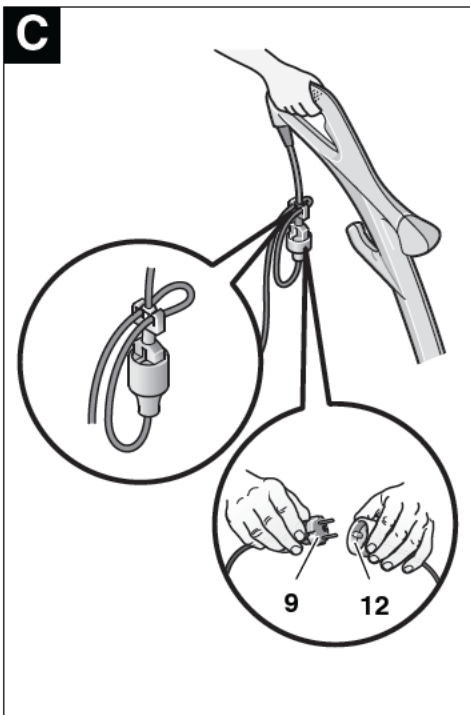
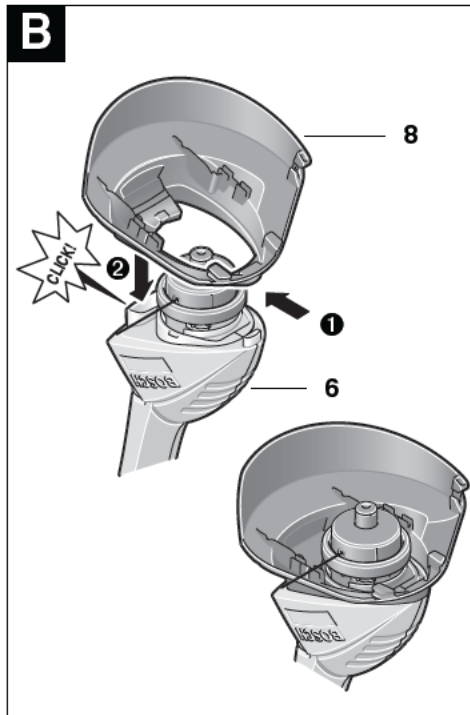
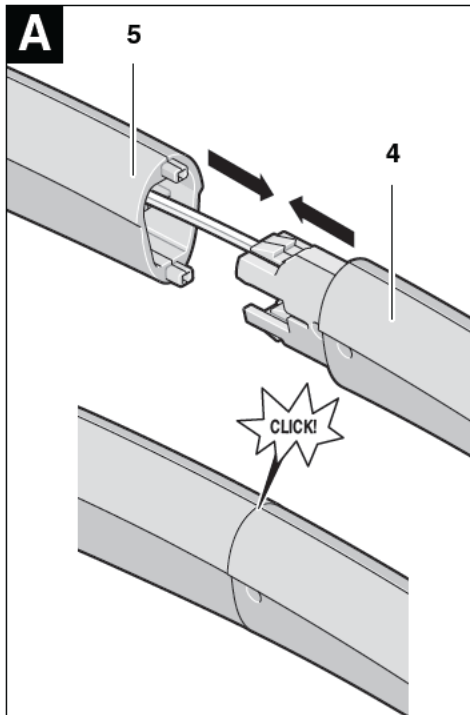
F 016 800 175

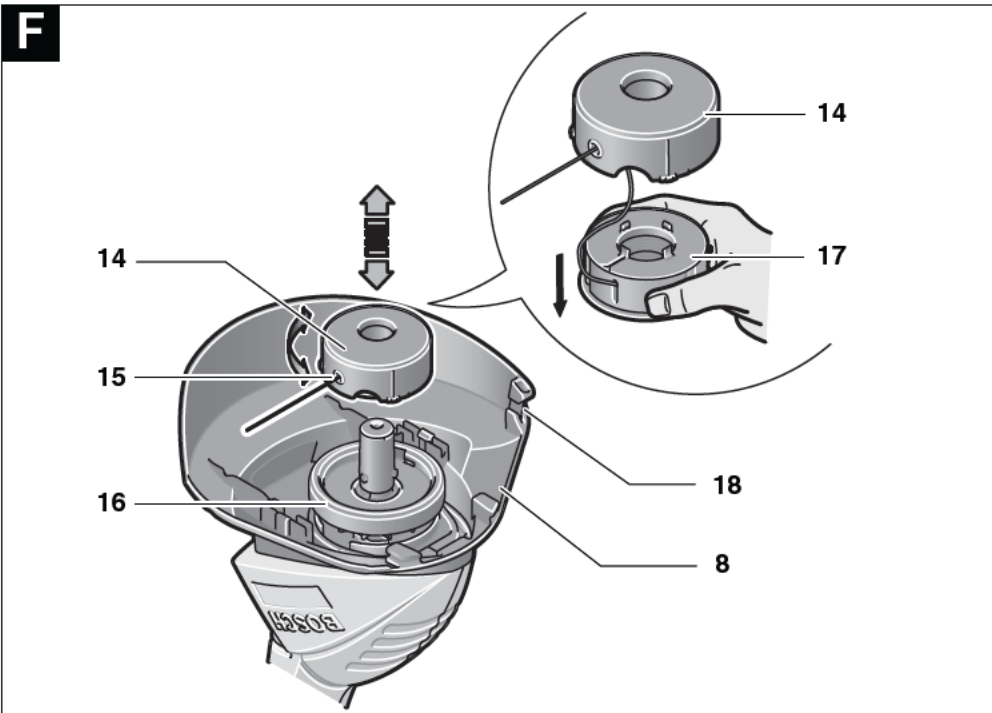
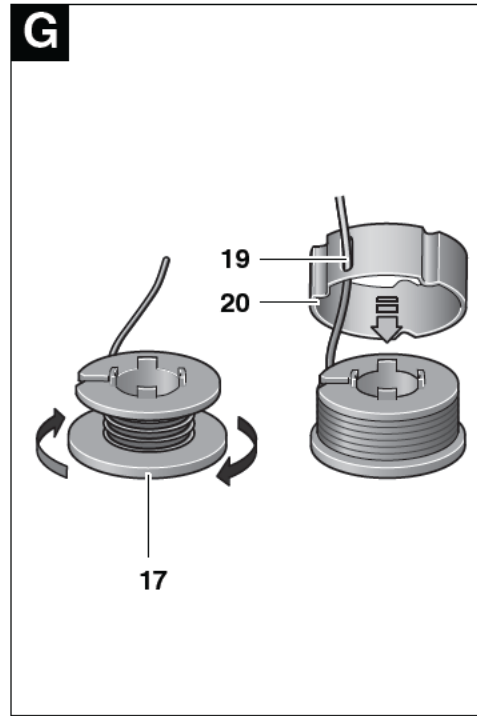
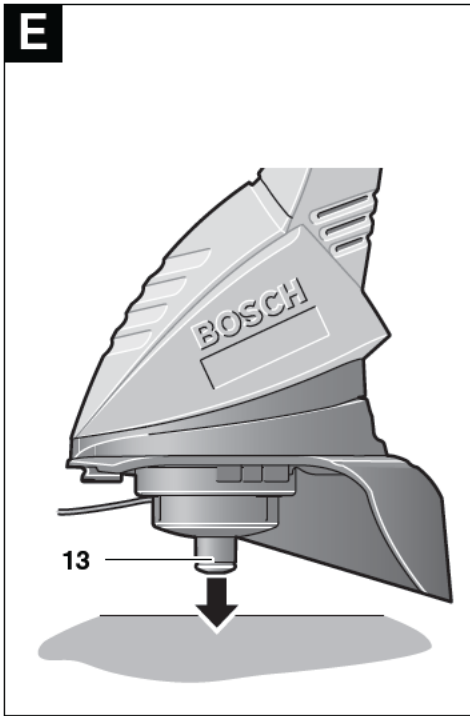


F 016 800 176



11







Указания по технике безопасности

Внимание! Тщательно прочитайте следующие инструкции, ознакомьтесь с элементами управления и правилами работы с триммером. Надежно сохраняйте руководство по эксплуатации для будущего использования.

Условные обозначения на триммере



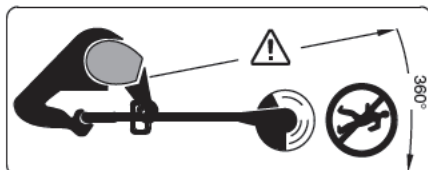
Общее указание на опасность.



Прочитать руководство по эксплуатации.



При работе пользуйтесь защитными очками.



Следите за тем, чтобы стоящие вблизи лица не были ранены отбрасываемыми посторонними предметами.

Держите стоящих вблизи лиц на надежном расстоянии от машины.



Перед техобслуживанием или чисткой триммера, при спутывании электрического кабеля и в случае, когда триммер остается даже только короткое время без присмотра, выключайте его и вынимайте вилку из штепсельной розетки. Электрический кабель держите в стороне отрезающей лески.



Не косите под дождем и не оставляйте триммер стоять под дождем.

- Ни в коем случае не работайте с триммером с поврежденными колпаками или защитными устройствами или, если последние сняты.
- Перед использованием кабеля питания или кабеля-удлинителя проверьте его на предмет повреждения или признаков старения. При повреждении кабеля во время работы сразу вынуть вилку кабеля из штепсельной розетки. **НЕ КАСАЙТЕСЬ КАБЕЛЯ, ПОКА ОН НЕ ОТКЛЮЧЕН ОТ ШТЕПСЕЛЬНОЙ РОЗЕТКИ.** Не работайте с триммером с поврежденным или изношенным кабелем.
- Перед применением после столкновения с твердым предметом проверьте триммер на износ или повреждения и при надобности отремонтируйте.

- Нельзя косить босиком или в открытой летней обуви. При работе с триммером всегда надевайте прочную, закрытую обувь и длинные брюки.
- Предохраняйте кабель-удлинитель от режущего механизма.
- Ни в коем случае не разрешайте пользоваться триммером детям или лицам, не ознакомленным с настоящими инструкциями. Национальные предписания могут ограничивать допустимый возраст оператора. Храните триммер недосягаемо для детей.
- Не допускается использование этого устройства лицами (в том числе детьми) с физическими и умственными недостатками, с неполноценным зрением и слухом, или которым недостает опыта и знаний, если за ними не наблюдает лицо, которое ответственно за их безопасность, или они не были проинструктированы в обращении с этим устройством. Следите за детьми, чтобы они не играли с этим устройством.
- Ни в коем случае не пользуйтесь триммером, если в непосредственной близости находятся люди (в особенности дети) или домашние животные.
- Пользователь ответствен за несчастные случаи или ущерб, нанесенный другим лицам или их собственности.
- Прежде чем прикасаться к деталям триммера, дождитесь полной остановки лески. После выключения двигателя леска вращается еще и может нанести травму.
- Косите только при дневном свете или достаточном искусственном освещении.
- По возможности, не косите мокрую траву.
- Выключайте триммер при транспортировке к обрабатываемой площади и обратно.
- Перед включением уберите руки и ноги из пределов вращения лески.
- Следите за тем, чтобы Ваши руки и ноги не находились вблизи вращающейся лески.
- Ни в коем случае не применяйте в этом триммере металлическую леску.
- Регулярно проверяйте и обслуживайте настоящий триммер.
- Ремонт триммера поручайте только авторизованным сервисным мастерским.
- Всегда обеспечивайте чистоту вентиляционных прорезей двигателя.
- Остерегайтесь травм от ножа для укорачивания лески. После подачи лески всегда приводите триммер в нормальное рабочее положение перед включением.

■ **Выключайте и вынимайте вилку питания из штепсельной розетки:**

- всегда, если Вы оставляете триммер без надзора
- перед заменой катушки с леской
- при спутывании кабеля
- перед очисткой или техобслуживании триммера.

■ Храните триммер в надежном и сухом, недосягаемом для детей месте. Не кладите никакие предметы на триммер.

■ Для поддержания безопасного состояния заменяйте изношенные или поврежденные части.

■ Следите за тем, чтобы все детали были от Bosch.

Технические данные

Триммер	ART 23 EASYTRIM/ ART 2300 EASYTRIM	ART 26 EASYTRIM/ ART 2600 EASYTRIM
Номер для заказа	3 600 H78 A..	3 600 H78 G..
Номинальная потребляемая мощность	[Вт] 280	300
Число оборотов холостого хода	[мин ⁻¹] 12 500	11 900
Подача лески	Контактная автоматика pro	Контактная автоматика pro
Толщина лески	[мм] Ø 1,6	Ø 1,6
Длина лески	[m] 8	8
Ширина захвата	[см] 23	26
Вес (без специальных принадлежностей)	[кг] 1,6	1,7
Степень защиты	□ / II	□ / II
Номер серии	Смотри номер серии 11 (типовая табличка) на аппарате.	

Использование по назначению

Настоящий инструмент предназначен для стрижки травы и сорняка под кустами и также на склонах и для обработки кромок, т. е. для работы там, куда не добраться газонокосилкой.

Использование по назначению распространяется на диапазон температур от 0 °C до 40 °C.

Введение

Настоящее руководство по эксплуатации содержит инструкции по сборке и безопасному применению Вашего инструмента. Вы должны внимательно прочитать эти инструкции.

Комплектность поставки

Аккуратно выньте триммер из упаковки и проверьте наличие следующих частей:

- Триммер (2 половины)
- Защитный колпак
- Руководство по эксплуатации

При недостатке или повреждении частей обратитесь, пожалуйста, к Вашему продавцу.

Элементы аппарата

- 1 Выключатель
- 2 Рукоятка
- 3 Ведущая рукоятка
- 4 Верхняя часть штанги
- 5 Нижняя часть штанги
- 6 Головка триммера
- 7 Вентиляционные прорези
- 8 Защитный колпак
- 9 Вилка подключения сети**
- 10 Кронштейн для фиксации кабеля
- 11 Номер серии

**для отдельных стран

Изображенные или описанные принадлежности не в обязательном порядке должны входить в комплект поставки.



Для Вашей безопасности

Внимание! Выключайте инструмент и отключайте вилку кабеля питания от штепсельной розетки сети до начала работ по настройке или очистке и также если будет перерезан, поврежден или запутан кабель.

После выключения триммера режущая леска вращается еще несколько секунд.

Осторожно – не касайтесь режущей лески.

Электробезопасность

Для обеспечения безопасности Ваш аппарат имеет защитную изоляцию и не нуждается в заземлении. Рабочее напряжение 230 В переменного тока, 50 Гц (для стран не входящих в ЕС 220 В, 240 В в зависимости от исполнения). Применяйте только допущенные для эксплуатации кабели-удлинители. Информации Вы получите от Вашей авторизованной сервисной мастерской.

Для повышения уровня безопасности рекомендуется использовать автоматически выключатель защиты от токов повреждения с током срабатывания не более 30 мА. Перед каждым использованием рекомендуется проверить исправность автоматического выключателя защиты от токов повреждения.

С **ВНИМАНИЕ:** Для Вашей безопасности требуется соединить штекер 9 на Вашем инструменте с кабелем-удлинителем 12.

Разъем удлинительного кабеля должен быть защищен от попадания на него брызг воды, он должен быть выполнен из резины или оснащен резиновым покрытием.

Удлинительный кабель необходимо использовать в сочетании с приспособлением для разгрузки от натяжения.

Соединительный кабель необходимо регулярно проверять на наличие признаков повреждения, его допускается использовать только в безупречном состоянии.

В случае наличия повреждений соединительного кабеля ремонт должен производиться только уполномоченной фирмой Bosch сервисной мастерской.

Допускается использовать только кабель-удлинитель типа H05VV-F или H05RN-F.

Сборка



Сначала полностью собрать инструмент и только после этого подключить его к штепсельной розетке.

A Сборка штанги триммера

Вставьте верхнюю часть штанги 4 в нижнюю часть 5 до слышимого щелчка.

Указание: Собранный штанга из нижней и верхней частей не разбирается.

Следите за тем, чтобы кабель не был зажат или перекручен.

B Сборка защитного колпака

Насадите колпак 8 на головку триммера 6.

1 Введите колпак в направляющие на головке и передвиньте его назад.

2 С усилием передвиньте колпак назад до фиксированного положения (щелчок).

Стрижка и обработка кромок



Уберите с предусмотренной для обработки площади камни, сучки и другие предметы.

После выключения триммера режущая леска вращается еще несколько секунд. Дождитесь остановки двигателя/режущей лески перед следующим включением. Нельзя выключать и включать машину без промежуточного перерыва.

Включение и выключение

Нажмите и держите выключатель 1. Для выключения отпустите выключатель 1.

D Стрижка травы

Перемещайте триммер налево и направо и выдерживайте при этом достаточное расстояние к телу. Для среза короткой травы наклоняйте головку триммера вперед.

Эффективно триммер стрижет траву с высотой до 15 см. Более высокую траву следует стричь ступенчато.


Стрижка травы вокруг деревьев и кустов

Осторожно стригите траву вокруг деревьев и кустов, чтобы не войти в контакт с леской.

При повреждении коры растения могут засохнуть.

Для лучшего контроля пользуйтесь ведущей рукояткой 3.

Подача лески

 **Пусковая кнопка 13 может быть горячей.**

Вращающаяся леска изнашивается или может оборваться. Это заметно по шуму двигателя – работает без нагрузки – и по отсутствию срезанной травы.


E Нажать триммер во включенном состоянии на землю или на твердую поверхность и отпустить (требуемое усилие нажатия ок. 3 кг).

При этом кнопка механизма подачи 13 подает режущую леску. При каждом нажатии катушка подает ок. 4 см лески.

Если леска полностью срезана, то нажмите два раза для получения полной ширины захвата.

F Если длина лески превысит максимальную ширину захвата, то встроенный в защитный колпак 8 нож 18 обрезает ее.

Обслуживание

 **Перед началом техобслуживания инструмента вынуть вилку сети из штепсельной розетки.**

Указание: Для обеспечения продолжительной и надежной эксплуатации аппарата регулярно выполнять следующие работы по обслуживанию.


Регулярно проверяйте инструмент на очевидные дефекты, как то, разболтавшееся крепление и изношенные или поврежденные части.

Проверяйте ограждения и защитные устройства на повреждения и правильность установки. Перед использованием выполняйте необходимые работы по техобслуживанию или ремонту.

Если триммер несмотря на тщательные методы изготовления и испытания выйдет из строя, то ремонт следует поручить авторизованному сервисному центру Bosch для электроинструментов.

Во всех запросах и заказах запчастей, пожалуйста, обязательно указывайте десятизначный номер для заказа, указанный на фирменной табличке аппарата.

Обслуживание катушки

 **Перед началом техобслуживания инструмента вынуть вилку сети из штепсельной розетки.**

F Установка катушки с леской
Зафиксируйте опору катушки 16.

Поверните крышку катушки 14 против часовой стрелки и снимите.

Пустую катушку 17 выньте из крышки.

Проведите конец лески новой или заправленной катушки через отверстие 15 и установите катушку в крышку 14.

Приблизительно 9 см лески вытяните из катушки.

Правильно установите катушки с крышкой 14 на опору (байонетное соединение).

G Заправка лески

Снимите катушку 17 согласно описанию выше.

Сожмите кольцо 20, сдвиньте его вперед и снимите через меньший диаметр катушки.

Отрежьте приблизительно 8 м лески с запасной катушки. Один конец запрессуйте в засечке катушки так, чтобы выступало около 4 мм.

Крепко намотайте леску слоями в направлении стрелки.


Протяните конец лески изнутри через шлиц 19 в кольцо 20.

Крепко держите леску и насадите кольцо 20 через меньший диаметр катушки.

Вставьте катушку согласно описанию выше.

Указание: Применяйте только леску от фирмы Bosch. Эта специальная разработка обладает улучшенными свойствами резки и подачи. Другие режущие лески ведут к худшей производительности.

После стрижки и хранения

 **Перед началом техобслуживания инструмента вынуть вилку сети из штепсельной розетки.**

Тщательно очистите триммер снаружи тряпкой и мягкой щеткой. Не применяйте воду, растворители или полирующие средства. Удалите все скопления травы и загрязнений, особенно с вентиляционных прорезей 7.

Положите инструмент на боковую сторону и очистите защитный колпак 8 изнутри. Спрессованные скопления травы удалите деревянной или пластиковой лопаточкой.

Завесить кабель на кронштейн 10. Не наматывайте соединительный шнур и кабель-удлинитель вместе на кронштейн и защитный колпак. При соприкосновении с ножом кабель может быть поврежден. Кабель ТОЛЬКО повесить на кронштейн.

Поиски неисправностей

В следующей таблице приведены признаки и возможности устранения неисправностей на случай неисправной работы Вашего аппарата. Если Вы не сможете с этой помощью локализовать и устранить проблему, то обратитесь в Вашу сервисную мастерскую.

Внимание: До начала поиска неисправности выключить аппарат и вынуть вилку сети.

Признаки	Возможная причина	Устранение
Триммер не работает	Нет напряжения сети Неисправна штепсельная розетка Поврежден кабель-удлинитель Сработал предохранитель	Проверить и включить Воспользоваться другой штепсельной розеткой Проверить кабель и при надобности заменить Заменить предохранитель
Триммер работает с перебоями	Поврежден кабель-удлинитель Неисправен внутренний электромонтаж инструмента	Проверить кабель и при надобности заменить Обратиться к сервисной службе
Инструмент перегружен	Высокая трава	Стригите ступенчато
Инструмент не стрижет	Короткая или оборванная леска	Подайте леску рукой или автоматически
Режущая леска не подается	Катушка пуста Намотать лески на катушку	Проверьте катушку Заново намотать, если требуется
Режущая леска обламывается	Намотать лески на катушку Неправильное обращение с триммером	Заново намотать, если требуется Стригите только концом режущей лески, избегайте соприкосновения с камнями, стенами и другими твердыми предметами. Регулярно подавайте леску для сохранения полной ширины захвата.

Утилизация

Отслуживший свой срок электроинструмент, принадлежности и упаковку следует сдать на экологически чистую рециркуляцию отходов.

Только для стран членов ЕС:



Не выбрасывайте электроинструменты в бытовые отходы!
Согласно Директиве 2002/96/ЕС о старых электрических и электронных инструментах и

приборах и о ее претворении в национальное право отслужившие свой срок электроинструменты должны собираться отдельно и быть переданы на экологически чистую утилизацию.

Сервисное обслуживание и консультация покупателей

Сервисный отдел ответит на все Ваши вопросы по ремонту и обслуживанию Вашего продукта и также по запчастям. Монтажные чертежи и информацию по запчастям Вы найдете также по адресу:

www.bosch-pt.ru

Коллектив консультантов Bosch охотно поможет Вам в вопросах покупки, применения и настройки продуктов и принадлежностей.

Россия

ООО «Роберт Бош»
Сервисный центр по обслуживанию электроинструмента
ул. Академика Королева 13, строение 5
129515, Москва
Тел.: +7 (495) 9 35 88 06
Факс: +7 (495) 9 35 88 07
E-Mail: rbru_pt_asa_mk@ru.bosch.com

ООО «Роберт Бош»
Сервисный центр по обслуживанию
электроинструмента
ул. Швецова, 41
198095, Санкт-Петербург
Тел.: +7 (812) 4 49 97 11
Факс: +7 (812) 4 49 97 11
E-Mail: rbru_pt_asa_spb@ru.bosch.com

ООО «Роберт Бош»
Сервисный центр по обслуживанию
электроинструмента
Горский микрорайон, 53
630032, Новосибирск
Тел.: +7 (383) 3 59 94 40
Факс: +7 (383) 3 59 94 65
E-Mail: rbru_pt_asa_nob@ru.bosch.com

ООО «Роберт Бош»
Сервисный центр по обслуживанию
электроинструмента
Ул. Фронтových бригад, 14
620017, Екатеринбург
Тел.: +7 (343) 3 65 86 74
Тел.: +7 (343) 3 78 77 56
Факс: +7 (343) 3 78 79 28

Беларусь

ИП «Роберт Бош» ООО
220035, г. Минск
ул. Тимирязева, 65А-020
Тел.: +375 (17) 2 54 78 71
Тел.: +375 (17) 2 54 79 15
Тел.: +375 (17) 2 54 79 16
Факс: +375 (17) 2 54 78 75
E-Mail: bsc@by.bosch.com

Заявление о конформности

Измеренные значения шума получены в соответствии с 2000/14/EC (высота 1,60 м, расстояние 1 м).

А-взвешенный уровень шума от электроинструмента составляет обычно:
уровень звукового давления 82 дБ(A) (ART 23 EASYTRIM)/78 дБ(A) (ART 26 EASYTRIM);
уровень звуковой мощности 93 дБ(A) (ART 23 EASYTRIM)/94 дБ(A) (ART 26 EASYTRIM).
Погрешность K=1 дБ (ART 23 EASYTRIM)/2 дБ (ART 26 EASYTRIM).

Одевайте наушники!

Общая вибрация (векторная сумма трех направлений), определенная в соответствии с EN 60335:

Значение эмиссии колебания $a_h = 4 \text{ m/s}^2$,
недоверенность $K = 1,5 \text{ m/s}^2$.

Мы заявляем с полной ответственностью, что описанный в разделе «Технические данные» продукт полностью соответствует следующим нормам и нормативным документам: EN 60335 в соответствии с положениями директив 2004/108/EC, 98/37/EC (до 28.12.2009), 2006/42/EC (начиная с 29.12.2009), 2000/14/EC, 2000/14/EC: гарантированный уровень звуковой мощности 94 дБ(A) (ART 23 EASYTRIM)/96 дБ(A) (ART 26 EASYTRIM).

Процедура оценки соответствия согласно приложению VI.

Категория продукта: 33

Назначенная организация: SRL, Sudbury, England, Nr. 1088

Техническая документация хранится у: Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-LG/EAE, Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England

Leinfelden, 21.10.2009

Dr. Egbert Schneider
Senior Vice President
Engineering

Dr. Eckerhard Strötgen
Head of Product
Certification




Robert Bosch GmbH, Power Tools Division

Возможны



ME77



Вказівки з техніки безпеки

Увага! Уважно прочитайте нижчеподані вказівки. Ознайомтеся з органами управління і правильним користуванням тримером. Добре зберігайте інструкцію з експлуатації для подальшого користування нею.

Пояснення щодо символів на тримері



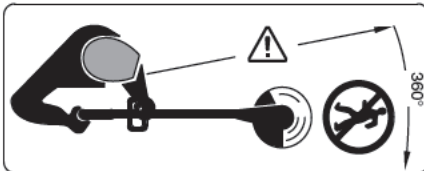
Загальна вказівка на небезпеку.



Прочитайте інструкцію з техніки безпеки.



Вдягайте захисні окуляри.



Слідкуйте за тим, щоб чужорідні тіла, що відлітають, не поранили людей поблизу.

Люди повинні знаходитися лише на безпечній відстані від машини.



Перед тим, як міняти що-небудь в настройках на приладі, та перед очищенням приладу, якщо шнур приладу заплутався або якщо Ви збираєтесь залишити тример навіть на короткий час без нагляду, вимкніть тример і витягніть штепсель з розетки. Не допускайте потрапляння шнура живлення під ліску.



Не підрізайте траву під дощем і не залишайте тример в дощ надворі.

- Ніколи не працюйте з тримером, якщо пошкоджені або зняті кришки або захисні пристрої.
- Перед експлуатацією перевіряйте шнур приладу та подовжувач на предмет пошкоджень. У разі пошкодження шнура під час роботи негайно витягніть його з розетки. **НЕ ТОРКАЙТЕСЯ ДО ШНУРА, ПОКИ ШТЕПСЕЛЬ ЩЕ ВСТРОМЛЕНИЙ В РОЗЕТКУ.** Не користуйтеся тримером з пошкодженим або зношеним шнуром.
- Перед роботою, а також після електричного удару перевірте прилад на предмет зношення і за необхідністю відремонтуйте.
- Не працюйте з тримером босоніж або у відкритих сандалях, завжди майте на собі міцне взуття і довгі штани.

- Тримайте подовжувач в стороні від різального інструмента.
- Ні в якому разі не дозволяйте користуватися тримером дітям і особам, що не знайомі з цими інструкціями. Національні приписи можуть обмежувати допустимий вік користувача. Якщо Ви саме не працюєте з тримером, зберігайте його в недоступному для дітей місці.
- Цим приладом не дозволяється користуватися особам (включаючи дітей) з фізичними розладами, порушеннями зору, слуху або психічними розладами, або особам без досвіду та знань – це дозволяється робити лише у тому випадку, якщо за ними спостерігає особа, що відповідає за їхню безпеку, або вони пройшли інструктаж з поводження з приладом. Наглядайте за дітьми і переконайтеся, що вони не грають з.
- Ніколи не підрізайте траву, коли поблизу знаходяться люди, зокрема діти, або домашні тварини.
- За нещасні випадки, тілесні ушкодження інших людей і пошкодження чужого майна відповідає користувач.
- Перш ніж торкатися до ліски, зачекайте, поки вона не зупиниться. Після вимкнення мотора ліска ще продовжує обертатися і може призвести до поранень.
- Підрізайте траву лише при денному світлі або при доброму штучному освітленні.
- За можливість не користуйтеся тримером на мокрій траві.
- Перед перенесенням тримера з/до місця роботи вимикайте його.
- Перед увімкненням приймайте руки й ноги від ліски, що обертається.
- Не підсовуйте руки і ноги під ліску, що обертається.
- Ні в якому разі не використовуйте в цьому тримері металеву ліску.
- Регулярно перевіряйте тример і здійснійте його техобслуговування.
- Віддавайте тример на ремонт лише в авторизовану майстерню.
- Постійно слідкуйте за тим, щоб у вентиляційних щілинах не було трави.
- Будьте обережними, щоб не поранитися ножом для підрізання ліски. Після підтягування ліски і перед тим, як вмикати тример, завжди встановлюйте тример в нормальне робоче положення.

■ Вимикайте прилад і витягуйте штепсель з розетки:

- завжди перед тим, як залишити прилад без нагляду
- перед тим, як міняти катушку
- якщо заплутався шнур
- перед очищенням або роботами з обслуговування тримера.

■ Зберігайте прилад в безпечному, сухому і недосяжному для дітей місці. Не ставте інші предмети на прилад.

■ З міркувань техніки безпеки міняйте зношені або пошкоджені деталі.

■ Слідкуйте за тим, щоб нові деталі були від Bosch.

Технічних даних

Тример	ART 23 EASYTRIM/ ART 2300 EASYTRIM	ART 26 EASYTRIM/ ART 2600 EASYTRIM
Номер для замовлення	3 600 H78 A..	3 600 H78 G..
Номінальна потужність [Вт]	280	300
Кількість обертів холостого ходу [хвил. ⁻¹]	12 500	11 900
Підтягування ліски	Контактна автоматика pro	Контактна автоматика pro
Ліска [мм]	Ø 1,6	Ø 1,6
Ємність катушки [м]	8	8
Діаметр кругового захвату [см]	23	26
Вага (без спеціального приладдя) [кг]	1,6	1,7
Клас захисту	□ / II	□ / II
Серійний номер	Див. серійний номер 11 (заводська табличка) на машині.	

Призначення приладу

Прилад призначений для зрізування трави і бур'яну під кущами, а також на косогорах і полід краями, куди не достає газонокосарка.

Машина призначена для експлуатації при зовнішній температурі від 0 °C до 40 °C.

Вступ

Ця інструкція містить вказівки щодо правильного монтажу і безпечної експлуатації Вашого приладу. Важливо, щоб Ви уважно прочитали ці вказівки.

Обсяг поставки

Обережно вийміть тример з упаковки і перевірте повну наявність усіх нижчезазначених деталей:

- Тример (2 половинки)
- Захисна кришка
- Інструкція з експлуатації

Якщо чогось не вистачає або щось пошкоджене, будь ласка, зверніться в магазин.

Елементи машини

- 1 Вимикач
- 2 Рукоятка
- 3 Напрямна рукоятка
- 4 Верхня частина стрижня
- 5 Нижня частина стрижня
- 6 Головка тримера
- 7 Вентиляційні щілини
- 8 Захисна кришка
- 9 Штепсель**
- 10 Гачок для шнура
- 11 Серійний номер

**в залежності від країни

Зображене чи описане приладдя частково не належить до комплекту постачання.



Для вашої безпеки

Увага! Перед тим, як налаштувати або прочистити прилад, або якщо кабель перерізаний, пошкоджений або заплутався, вимкніть прилад і витягніть штепсель з розетки.

Після вимкнення тримера ліска ще декілька секунд рухається по інерції.

Обережно – не торкайтеся до ліски, що рухається.

Електрична безпека

З міркувань техніки безпеки Ваш прилад має захисну ізоляцію і не потребує заземлення. Робоча напруга становить 230 В ~, 50 Гц (для країн, що не належать до ЄС, в залежності від виконання 220 В або 240 В). Використовуйте лише дозволені подовжувачі. Інформацію можна отримати в авторизований сервісний майстерні.

З метою збільшення безпеки рекомендується користуватися захисним автоматом макс. на 30 мА. Цей захисний автомат слід перевіряти перед кожним користуванням.

С УВАГА: З міркувань техніки безпеки потрібно, щоб штепсель 9 приладу був з'єднаний з подовжувальним кабелем 12, як це показано на малюнку.

З'єднувальна муфта подовжувача повинна бути захищена від водяних бризок, зроблена з гуми або покрита гумою.

Подовжувальний кабель має використовуватися з елементом, що компенсує натяг.

Під'єднувальний кабель треба регулярно перевіряти на предмет пошкоджень; його дозволяється використовувати лише в бездоганному стані.

Пошкоджений під'єднувальний кабель дозволяється ремонтувати лише в авторизованій майстерні Bosch.

Дозволяється користуватися лише подовжувачами типу H05VV-F або H05RN-F.

Монтаж



Не вмикайте прилад в розетку, поки він повністю не зібраний.

A Монтаж стрижня

Встроміть верхню частину стрижня 4 в нижню 5, щоб вони відчутно зайшли в зачеплення («кляц»).

Вказівка: Після встромлення верхньої частини стрижня в нижню роз'єднати їх більше не можливо.

Переконайтеся, що шнур не затиснутий і не перекручений.

B Монтаж захисної кришки

Надіньте захисну кришку 8 на головку тримера 6.

- 1 Заведіть захисну кришку в зачеплення на головці тримера і посуньте її назад.
- 2 Притисніть захисну кришку донизу («кляц»).

Підрізування трави попід краями



Прибирайте каміння, дрючки і інші предмети з місць, де Ви збираєтеся підрізати траву.

Після вимкнення тримера ліска ще декілька секунд обертається. Перш ніж знову вмикати прилад, зачекайте, поки мотор/ліска не зупиниться.

Не вмикайте занадто швидко після вимикання.

Вмикання і вимикання

Притисніть вимикач 1 і тримайте його. Щоб вимкнути прилад, відпустіть вимикач 1.

D Підрізування трави

Рухайте тример ліворуч і праворуч, тримаючи його на достатній відстані від себе. Щоб коротше підрізати траву, нахиліть головку тримера уперед.

Тример в стані ефективно зрізати траву висотою до 15 см. Більш високу траву треба підрізати поступово.

Підрізання трави навкруги дерев і кущів

Підрізати траву навкруги дерев і кущів треба обережно, щоб не зачепитися за них ліскою.

Рослини можуть загинути від пошкодження кори.

Для кращого ведення користуйтеся прямою 3.

Подача ліски



Пускова кнопка 13 може нагріватися.

Ліска, що обертається, може зноситися або порватися. Це проявляється в обертанні мотора без навантаження і залишенні трави не зрізаною.

E Притисніть увімкнутий тример до землі або твердої поверхні і знову відпустіть (сила притискування прибіл. 3 кг).

В результаті пускова кнопка 13 відпускає ліску. При кожному натисканні з катушки розмотується прибіл. 4 см ліски.

Якщо ліска порвалася, натисніть два рази, щоб отримати повний діаметр захвату.

F Якщо ліска вийшла за максимальний діаметр захвату, ніж 18, що знаходиться в захисній кришці 8, підкороче її.

Технічне обслуговування



Перед будь-якими маніпуляціями з приладом витягніть штепсель з розетки.

Вказівка: Регулярно виконуйте нижчезазначені роботи з технічного обслуговування, щоб забезпечити довгу і надійну експлуатацію приладу.

Регулярно перевіряйте прилад на предмет явних недоліків, як напр., послаблення кріплення і спрацювання або пошкодження деталей.

Перевіряйте, чи не пошкоджені кришки і захисні пристрої і чи правильно вони сидять. Перед початком експлуатації здійсніть необхідні роботи з обслуговування або ремонту.

Якщо незважаючи на ретельну процедуру виготовлення і випробування тример все-таки вийде з ладу, ремонт має виконувати лише майстерня, авторизована для електроінструментів Bosch.

У всіх рекамаціях та замовленнях запасних частин вказуйте, будь ласка, 10-значний номер для замовлення, що стоїть на приладі.

Обслуговування катушки



Перед будь-якими маніпуляціями з приладом витягніть штепсель з розетки.

F **Заміна катушки**

Притримайте дно катушки 16.

Поверніть кришку катушки 14 проти стрілки годинника та зніміть.

Вийміть пуску катушку 17.

Просуньте ліску нової/намотаної катушки через отвір 15 і встроміть катушку в кришку 14.

Витягніть ліску з катушки прибіл. на 9 см.

Правильно посадіть кришку 14 на дно катушки (байонет) і поверніть після цього до упору праворуч.

G **Намотування катушки**

Зніміть катушку 17, як це описано вище.

Стисніть кільце 20, посуňte уперед і зніміть з катушки через її вужчий бік.

Відріжте з запасної катушки прибіл. 8 м ліски. Встроміть кінець ліски в проріз в катушці, щоб ліска виглядала прибіл. на 4 мм.

Рівномірно намотайте ліску туго в напрямку стрілки.

Просуньте кінець 20 ліски зсередини через шліц 19.

Притримайте ліску натягнутою і надіньте кільце 20 на катушку через її вужчий бік.

Встроміть катушку, як це описано вище.

Вказівка: Використовуйте лише ліски Bosch. Це спеціальна розробка, що має кращі властивості з точки зору різання і розмотування. Інші ліски призводять до гіршої продуктивності роботи.

Після підрізання трави/зберігання



Перед будь-якими маніпуляціями з приладом витягніть штепсель з розетки.

Грунтовно прочищайте тример зовні м'якою щіточкою і ганчіркою. Не використовуйте воду, розчинники та полірувальні речовини.

Видаляйте усі скоплені трави і бруду, особливо в зоні вентиляційних отворів 7.

Покладіть прилад набік і прочистіть зсередини захисну кришку 8. Зрізану траву, що понабивалася, вийміть шматком деревини або пластмаси.

Вішайте шнур на гачок 10. НЕ накручуйте під'єднувальний шнур і подовжувач разом на гачок і захисну кришку. При контактi між шнуром і ножем шнур може бути пошкоджено. Вішайте шнур ЛИШЕ на гачок.

Пошук несправностей

В нижчеподаній таблиці описані симптоми несправностей і даються поради, що робити, якщо Ваш прилад перестане працювати належним чином. Якщо це не допоможе Вам знайти і усунути проблему, будь ласка, звертайтеся в сервісну майстерню.

Увага: Перед пошуком несправностей вимкніть прилад і витягніть штепсель з розетки.

Симптоми	Можлива причина	Що робити
Триммер не працює	Відсутня напруга в мережі Несправна розетка Пошкоджений подовжувальний кабель Спрацював запобігач	Перевірте і увімкніть Користуйтеся іншою розеткою Перевірте і за необхідністю поміняйте шнур Поміняйте запобіжник
Триммер працює з перебоями	Пошкоджений подовжувальний кабель Пошкоджена внутрішня проводка машини	Перевірте і за необхідністю поміняйте шнур Зверніться в сервісну майстерню машини
Прилад перевантажений	Трава занадто висока	Зрізайте траву шарами
Прилад не ріже	Ліска занадто коротка/порвалася	Вручну/автоматично підтягніть ліску
Ліска не розмотується	Котушка пуста Ліска заплуталася в котушці	Перевірте котушку За необхідністю намотайте заново
Ліска рветься	Ліска заплуталася в котушці Ви неправильно працюєте з триммером	За необхідністю намотайте заново Зрізайте лише кінчиком ліски, уникайте торкання каменів, стін і інших твердих предметів Регулярно підсовуйте ліску, щоб охопити всю ширину зрізання.

Видалення

Електроприлади, приладдя і упаковку треба здавати на екологічно чисту повторну переробку.

Лише для країн ЄС:



Не викидайте електроприлад в побутове сміття!
Відповідно до європейської директиви 2002/96/EG про відпрацьовані електро- і електронні прилади і її

перетворення в національному законодавстві електроприлади, що вийшли з вживання, повинні здаватися окремо і утилізуватися екологічно чистим способом.

Сервісна майстерня і обслуговування клієнтів

В сервісній майстерні Ви отримаєте відповідь на Ваші запитання стосовно ремонту і технічного обслуговування Вашого продукту. Малюнки в деталях і інформацію щодо запчастин можна знайти за адресою:

www.bosch-pt.com

Консультанти Bosch з радістю допоможуть Вам при запитаннях стосовно купівлі, застосування і налагодження продуктів і приладдя до них.

Україна

Бош Сервіс Центр Електроінструментів
вул. Крайня, 1, 02660, Київ-60

Тел.: +38 (044) 5 12 03 75

Тел.: +38 (044) 5 12 04 46

Тел.: +38 (044) 5 12 05 91

Факс: +38 (044) 5 12 04 46

E-Mail: service@bosch.com.ua

Адреса Регіональних гарантійних сервісних майстерень зазначена в Національному гарантійному талоні.

Заява про відповідність

Результати вимірювання шуму отримані відповідно до 2000/14/EC (висота 1,60 м, відстань 1 м).

А-зважений рівень звукового тиску від приладу, як правило, становить: звукове навантаження 82 дБ(A) (ART 23 EASYTRIM)/78 дБ(A) (ART 26 EASYTRIM); звукова потужність 93 дБ(A) (ART 23 EASYTRIM)/94 дБ(A) (ART 26 EASYTRIM). Похибка вимірювання K=1 дБ (ART 23 EASYTRIM)/2 дБ (ART 26 EASYTRIM).
Вдягайте навушники!

Загальна вібрація (векторна сума трьох напрямків), визначена відповідно до EN 60335: Вібрація $a_{\text{H}}=4 \text{ м/с}^2$, похибка K=1,5 м/с^2 .

Ми заявляємо під нашу виключну відповідальність, що описаний в «Технічних даних» продукт відповідає таким нормам або нормативним документам: EN 60335 у відповідності до положень директиви 2004/108/EC, 98/37/EC (до 28.12.2009 р.), 2006/42/EC (після 29.12.2009 р.), 2000/14/EC. 2000/14/EC: гарантована звукова потужність 94 дБ(A) (ART 23 EASYTRIM)/96 дБ(A) (ART 26 EASYTRIM).

Процедура оцінки відповідності згідно з додатком VI.

Категорія продукту: 33

Призначений центр: SRL, Sudbury, England, Nr. 1088

Технічна документація: Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-LG/EAE, Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England

Leinfelden, 21.10.2009

Dr. Egbert Schneider
Senior Vice President
Engineering

Dr. Eckerhard Strötgen
Head of Product
Certification

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division

Можливі зміни